EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 29.10.2013
COM(2013) 745 final

2013/0359 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Azerbajdzjan om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

MOTIVERING

I. POLITISK OCH RÄTTSLIG RAM

EU och Azerbajdzjan har enats om att gå vidare med att fördjupa och bredda förbindelserna mellan EU och Azerbajdzjan inom ramen för det östliga partnerskapet. I detta sammanhang har EU erkänt vikten av ökade direkta personkontakter. Under toppmötet om det östliga partnerskapet i Prag i maj 2009 bekräftade EU sitt politiska stöd för en fullständig liberalisering av viseringsbestämmelserna under säkra förhållanden, och för ett främjande av rörlighet genom att ingå avtal om förenklade viseringsförfaranden och återtagande med de länder som omfattas av det östliga partnerskapet. Enligt den gemensamma strategi för utvecklingen av EU:s politik för viseringslättnader som medlemsstaterna enades om i Coreper i december 2005 skulle ett avtal om viseringslättnader i princip inte ingås utan ett föregående återtagandeavtal.

Den 19 december 2011 bemyndigade rådet formellt kommissionen att förhandla om ett återtagandeavtal mellan Europeiska unionen och Azerbajdzjan.

I februari 2012 överlämnade kommissionen ett textutkast till de azerbajdzjanska myndigheterna varefter den första formella förhandlingsrundan hölls i Baku den 1-2 mars 2012. Ytterligare tre formella förhandlingsrundor har ägt rum och senast i Bryssel den 12-13 mars 2013. Avtalstexten paraferades därefter den 29 juli 2013 i Bryssel.

Medlemsstaterna har regelbundet informerats och samråd har ägt rum i samtliga (informella och formella) stadier av återtagandeförhandlingarna.

För unionens del är den rättsliga grunden för avtalet artikel 79.3 jämförd med artikel 218 i EUF-fördraget.

Det bifogade förslaget är det rättsliga instrumentet för undertecknandet av återtagandeavtalet. Rådet kommer att fatta beslut med kvalificerad majoritet. För att ingå avtalet krävs Europaparlamentets godkännande i enlighet med artikel 218.6 a i EUF-fördraget.

II. FÖRHANDLINGSRESULTAT

Kommissionen anser att de mål som rådet fastställt i sina förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att utkastet till återtagandeavtal kan godtas av unionen.

Det slutliga innehållet i avtalet kan sammanfattas på följande sätt:

– Avtalet är indelat i åtta avsnitt med sammanlagt 25 artiklar. Avtalet innehåller också åtta bilagor, som utgör en integrerad del av det, och sex gemensamma förklaringar.

– Avtalet innehåller en öppningsklausul, som bekräftar att avtalet ska tillämpas så att man kan sörja för respekten för de mänskliga rättigheterna samt för den anmodade statens och den begärande statens skyldigheter och ansvar som följer av de relevanta internationella instrument som är tillämpliga på dem, och erinrar om att den anmodade staten i synnerhet ska sörja för skyddet av rättigheterna för de personer som återtas till dess territorium i enlighet med dessa internationella instrument. I samma klausul bekräftas att den begärande staten i första hand bör använda sig av frivilligt återvändande framför ofrivilligt återvändande.

– De skyldigheter i fråga om återtagande som fastställs i avtalet (artiklarna 3–6) är helt ömsesidiga och inbegriper såväl egna medborgare (artiklarna 3 och 5) som tredjelandsmedborgare och statslösa personer (artiklarna 4 och 6).

– Skyldigheten att återta egna medborgare omfattar även tidigare egna medborgare som har avsagt sig sitt medborgarskap utan att förvärva medborgarskap i någon annan stat.

– Skyldigheten att återta egna medborgare omfattar även nära anhöriga (det vill säga makar och underåriga ogifta barn), oavsett medborgarskap, som inte har oberoende uppehållsrätt i den begärande staten.

– Skyldigheten att återta tredjelandsmedborgare och statslösa personer (artiklarna 4 och 6) är kopplad till följande förutsättningar: den berörda personen innehar vid tidpunkten för ingivandet av ansökan om återtagande en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av den anmodade staten, eller b) den berörda personen har rest in olagligt till den begärande statens territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom den anmodade statens territorium. Undantagna från dessa villkor är personer som transiteras med flyg och personer som beviljats viseringsfri inresa på medlemsstatens territorium.

– Azerbajdzjan godtar att EU:s enhetligt utformade resehandling för utvisning (artiklarna 3.5 och 4.3) används med avseende på såväl egna medborgare (om den angivna fristen har löpt ut) som tredjelandsmedborgare (i samtliga fall). Azerbajdzjans motsvarande standardformulär finns i bilaga 8.

– Avsnitt III i avtalet (artiklarna 7–13 jämförda med bilagorna 1–5) innehåller de nödvändiga tekniska bestämmelserna om återtagandeförfarandet (ansökan om återtagande, bevismedel, tidsfrister, överföringsvillkor och transportsätt) och återtagande på felaktiga grunder (artikel 13). En viss procedurmässig flexibilitet skapas genom det faktum att ett återtagande blir onödigt i de fall där den person som ska återtas innehar en giltig resehandling (artikel 7.2).

– I artikel 7.3 fastställs det s.k. ”påskyndade förfarandet”, som avtalats för personer som grips i ett område som sträcker sig upp till 15 km från och inom områden som hör till hamnar och internationella flygplatser, inbegripet tullområden i medlemsstaterna eller Azerbajdzjan. Enligt det påskyndade förfarandet ska ansökningar om återtagande inges inom två dagar och besvaras inom två arbetsdagar, medan tidsfristen för svar enligt det normala förfarandet är femton kalenderdagar (artikel 11.2).

– Avtalet innehåller ett avsnitt om transitering (artiklarna 14 och 15 jämförda med bilaga 6).

– Artiklarna 16, 17 och 18 innehåller de nödvändiga bestämmelserna om kostnader, skydd av personuppgifter och förhållandet till andra internationella förpliktelser.

– Den gemensamma kommittén för återtagande kommer att vara sammansatt och ha de uppgifter och befogenheter som fastställs i artikel 19.

– För att underlätta genomförandet av detta avtal inrättas genom artikel 20 en möjlighet för Azerbajdzjan och enskilda medlemsstater att ingå bilaterala

genomförandeprotokoll. Förhållandet mellan de bilaterala genomförandeprotokollen och detta avtal klargörs genom artikel 21.

– Slutbestämmelserna (artiklarna 22–25) innehåller nödvändiga bestämmelser om ikraftträdande, giltighetstid, eventuella ändringar, tillfälligt upphörande och uppsägning samt den rättsliga ställningen för bilagorna till avtalet.

– Danmarks särskilda situation kommer till uttryck i ingressen, i artiklarna 1 c och 22.2 samt i en gemensam förklaring som är fogad till avtalet. Islands, Liechtensteins, Norges och Schweiz nära associering till genomförandet, tillämpningen och vidareutvecklingen av Schengenregelverket har också beaktats, och avspeglas i de gemensamma förklaringar som bifogats avtalet.

III. SLUTSATSER

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet

– beslutar att avtalet undertecknas på unionens vägnar och bemyndigar rådets ordförande att utse den person eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på unionens vägnar.

2013/0359 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Azerbajdzjan om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 79.3 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 19 december 2011 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med Azerbajdzjan om återtagande av personer utan uppehållstillstånd. Förhandlingarna slutfördes med framgång i och med att avtalet paraferades den 29 juli 2013.

(2) Avtalet bör undertecknas av förhandlaren på Europeiska unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.

(3) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt [*deltar Förenade kungariket inte i antagandet av detta beslut och är därför inte bundet av detta avtal och omfattas inte av dess tillämpning såvida landet inte meddelar önskemål om detta i enlighet med ovannämnda protokoll/har meddelat önskemål om att delta i antagandet och tillämpningen av detta beslut.*]

(4) I enlighet med artikel 3 i protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, [*deltar Irland inte i antagandet av detta beslut och är därför inte bundet av detta avtal och omfattas inte av dess tillämpning såvida landet inte meddelar önskemål om detta i enlighet med ovannämnda protokoll/har meddelat önskemål om att delta i antagandet och tillämpningen av detta beslut*.]

(5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som inte är bindande för eller tillämpligt på Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionen bemyndigas att på Europeiska unionens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Azerbajdzjan om återtagande av personer utan uppehållstillstånd, och att utse de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Republiken Azerbajdzjan om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen,*

och

REPUBLIKEN AZERBAJDZJAN, nedan kallad *Azerbajdzjan*,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att stärka sitt samarbete för att kunna bekämpa olaglig invandring mer effektivt,

SOM ÖNSKAR att genom detta avtal och på grundval av ömsesidighet fastställa snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande under säkra och ordnade förhållanden av personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för inresa till eller vistelse eller bosättning på Azerbajdzjans eller en av Europeiska unionens medlemsstaters territorium, och i en anda av samarbete önskar underlätta transiteringen av sådana personer,

SOM BETONAR att detta avtal inte påverkar unionens, medlemsstaternas eller Azerbajdzjans rättigheter, skyldigheter och ansvar enligt folkrätten, särskilt konventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning samt dess protokoll av den 31 januari 1967,

SOM BEAKTAR att Förenade kungariket och Irland, i enlighet med protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inte kommer att delta i detta avtal, om de inte meddelar önskemål om att delta, i enlighet med det protokollet,

SOM BEAKTAR att de bestämmelser i detta avtal som omfattas av tillämpningsområdet för avdelning V i del tre av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, inte är tillämpliga på Konungariket Danmark, i enlighet med protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1
Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

(a) *återtagande*: överföring genom den begärande statens försorg och den anmodade statens godtagande av personer (den anmodade statens egna medborgare, tredjelandsmedborgare eller statslösa personer) som olagligen har rest in i, vistats i eller varit bosatta i den begärande staten, i överensstämmelse med bestämmelserna i detta avtal.

(b) *fördragsslutande parter*: Azerbajdzjan och unionen.

(c) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen som är bunden av detta avtal.

(d) *azerbajdzjansk medborgare*: varje person som innehar azerbajdzjanskt medborgarskap i enlighet med lagstiftningen i Azerbajdzjan.

(e) *medborgare i en medlemsstat*: varje person som enligt unionens definition innehar medborgarskap i en medlemsstat.

(f) *tredjelandsmedborgare*: varje person som innehar annat medborgarskap än medborgarskap i Azerbajdzjan eller en av medlemsstaterna.

(g) *statslös person*: varje person som inte innehar medborgarskap i något land.

(h) *uppehållstillstånd*: alla typer av tillstånd som har utfärdats av Azerbajdzjan eller någon av medlemsstaterna och som ger en person rätt att bosätta sig inom dess territorium; detta inbegriper inte tillfälliga tillstånd att vistas inom dess territorium i samband med behandlingen av en asylansökan eller en ansökan om uppehållstillstånd.

(i) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats eller ett beslut som har fattats av Azerbajdzjan eller någon av medlemsstaterna och som krävs för inresa, vistelse eller transitering genom dess territorium; detta inbegriper inte visering för flygplatstransitering.

(j) *begärande stat*: den stat (Azerbajdzjan eller någon av medlemsstaterna) som inger en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 8 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 15 i detta avtal.

(k) *anmodad stat*: den stat (Azerbajdzjan eller någon av medlemsstaterna) till vilken en ansökan om återtagande i enlighet med artikel 8 eller en ansökan om transitering i enlighet med artikel 15 i detta avtal inges.

(l) *behörig myndighet*: samtliga nationella myndigheter i Azerbajdzjan eller någon av medlemsstaterna som i enlighet med artikel 20.1 a har till uppgift att genomföra detta avtal.

(m) *transitering*: en tredjelandsmedborgares eller statslös persons färd genom den anmodade statens territorium på resa från den begärande staten till bestämmelsestaten.

Artikel 2

Grundläggande principer

Den anmodade och den begärande staten ska öka sitt samarbete för att förebygga och bekämpa irreguljär migration och vid tillämpningen av detta avtal på de personer som faller inom dess räckvidd sörja för respekten för mänskliga rättigheter och de skyldigheter som följer av de relevanta internationella instrument som är tillämpliga på parterna, särskilt följande:

– Den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna (1948).

– Den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (1950) samt dess protokoll.

– Den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter (1966).

– FN-konventionen mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning (1984).

– Genèvekonventionen angående flyktingars rättsliga ställning (1951) och dess protokoll (1967).

Den anmodade staten ska i synnerhet, i enlighet med sina skyldigheter enligt de internationella instrument som anges ovan, sörja för skyddet för personer som återtas till dess territorium.

Den begärande staten ska prioritera frivilligt återvändande framför ofrivilligt återvändande, om det inte finns anledning att tro att det skulle äventyra personens återvändande till den anmodade staten.

AVSNITT I
Azerbajdzjans återtagandeskyldigheter

Artikel 3

Återtagande av egna medborgare

1. Azerbajdzjan ska, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta varje person som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom den begärande medlemsstatens territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer är azerbajdzjanska medborgare.

2. Azerbajdzjan ska även återta

– underåriga ogifta barn till sådana personer som avses i punkt 1, oavsett barnets födelseort eller medborgarskap, såvida inte barnet har en oberoende rätt att uppehålla sig i den begärande medlemsstaten eller innehar ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av en annan medlemsstat,

– makar, med annat medborgarskap eller statslösa, till sådana personer som avses i punkt 1, förutsatt att de har rätt att resa in till och vistas inom Azerbajdzjans territorium eller kan beviljas sådan rätt, såvida de inte har en oberoende rätt att uppehålla sig i den begärande medlemsstaten eller innehar ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av en annan medlemsstat.

3. Azerbajdzjan ska även återta personer som olagligen vistas eller är bosatta i den begärande medlemsstaten och som efter inresan till medlemsstaten har avsagt sig medborgarskap i Azerbajdzjan i enlighet med det landets lagar, såvida inte dessa personer åtminstone har utlovats medborgarskap i någon av medlemsstaterna.

4. Efter det att Azerbajdzjan har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande ska den azerbajdzjanska behöriga diplomatiska beskickningen eller konsulatet, oavsett vilka önskemål som den person som ska återtas har, så snabbt som möjligt, kostnadsfritt och senast inom fem arbetsdagar utfärda den resehandling som krävs för återtagandet av den berörda personen; denna resehandling ska ha en giltighetstid på 150 dagar. Om Azerbajdzjan inte har utfärdat resehandlingen inom fem arbetsdagar, ska Azerbajdzjan anses ha godtagit att EU:s enhetligt utformade resehandling för utvisning används (bilaga 7).[1]

5. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för den ursprungligen utfärdade resehandlingen, ska Azerbajdzjans behöriga diplomatiska beskickning eller konsulat inom fem arbetsdagar kostnadsfritt utfärda en ny resehandling med samma giltighetstid. Om Azerbajdzjan inte har utfärdat den nya resehandlingen inom fem arbetsdagar, ska Azerbajdzjan anses ha godtagit att EU:s enhetligt utformade resehandling för utvisning används (bilaga 7).[2]

Artikel 4

Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer

1. Azerbajdzjan ska, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla tredjelandsmedborgare eller statslösa personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom den begärande medlemsstatens territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer

(a) vid tidpunkten för ingivandet av ansökan om återtagande innehar en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av Azerbajdzjan, eller

(b) olagligt har rest in till medlemsstaternas territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom azerbajdzjanskt territorium.

2. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 ska inte gälla om

(a) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen endast har befunnit sig i transitering på en internationell flygplats i Azerbajdzjan,

(b) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen beviljats viseringsfri inresa på den begärande medlemsstatens territorium.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2, ska den begärande medlemsstaten, när Azerbajdzjan har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande, för den person vars

[1] I enlighet med vad som fastställs i Europeiska unionens råds rekommendation av den 30 november 1994.

[2] Ibid.

återtagande har godtagits utfärda EU:s enhetligt utformade resehandling för utvisning. (bilaga 7).[1]

AVSNITT II
Unionens återtagandeskyldigheter

Artikel 5
Återtagande av egna medborgare

1. En medlemsstat ska, på begäran av Azerbajdzjan och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta varje person som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom Azerbajdzjans territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer är medborgare i den berörda medlemsstaten.

2. En medlemsstat ska även återta

– underåriga ogifta barn till sådana personer som avses i punkt 1, oavsett barnens födelseort eller medborgarskap, såvida inte barnen har en oberoende rätt att uppehålla sig i Azerbajdzjan,

– makar, med annat medborgarskap eller statslösa, till sådana personer som avses i punkt 1, förutsatt att de har rätt att resa in till och vistas inom den anmodade medlemsstatens territorium eller kan beviljas sådan rätt, såvida de inte har en oberoende rätt att uppehålla sig i Azerbajdzjan.

3. En medlemsstat ska även återta personer som olovligen vistas eller är bosatta i Azerbajdzjan och som efter inresan till Azerbajdzjan har fråntagits eller avsagt sig medborgarskapet i medlemsstaten i enlighet med det landets lagar, såvida inte dessa personer åtminstone har utlovats medborgarskap i Azerbajdzjan.

4. Efter det att den anmodade medlemsstaten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande ska denna medlemsstats behöriga diplomatiska beskickning eller konsulat, oavsett vilka önskemål som den person som ska återtas har, kostnadsfritt och senast inom fem arbetsdagar utfärda den resehandling som krävs för återtagandet av den berörda personen; denna resehandling ska ha en giltighetstid på 150 dagar. Om den anmodade medlemsstaten inte har utfärdat resehandlingen inom fem arbetsdagar, ska landet anses ha godtagit att Azerbajdzjans enhetligt utformade resehandling för utvisning används (bilaga 8).

5. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för den ursprungligen utfärdade resehandlingen, ska den berörda medlemsstatens behöriga diplomatiska beskickning eller konsulat inom fem arbetsdagar kostnadsfritt utfärda en ny resehandling med samma giltighetstid. Om medlemsstaten inte har utfärdat den nya resehandlingen inom fem arbetsdagar, ska landet anses ha godtagit att Azerbajdzjans enhetligt utformade resehandling för utvisning används (bilaga 8).

[1] Ibid.

Artikel 6

Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer

1. En medlemsstat ska, på begäran av Azerbajdzjan och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla tredjelandsmedborgare och statslösa personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning inom Azerbajdzjans territorium, förutsatt att det bevisas eller på grundval av tillräcklig bevisning skäligen kan antas att dessa personer

(a) vid tidpunkten för ingivandet av ansökan om återtagande innehar en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade medlemsstaten, eller

(b) olagligt har rest in till Azerbajdzjans territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom den anmodade medlemsstatens territorium.

2. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 ska inte gälla om

(a) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen endast har befunnit sig i transitering på en internationell flygplats i den anmodade medlemsstaten, eller

(b) tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen beviljats viseringsfri inresa på Azerbajdzjans territorium.

3. Återtagandeskyldigheten i punkt 1 åligger den medlemsstat som utfärdat viseringen eller uppehållstillståndet. Om två eller flera medlemsstater har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd åligger återtagandeskyldigheten i punkt 1 den medlemsstat som utfärdade dokumentet med en längre giltighetstid, eller, om ett eller flera av dem redan har upphört att gälla, det dokument som fortfarande är giltigt. Om samtliga dokument redan har upphört att gälla ska återtagandeskyldigheten i punkt 1 avse den medlemsstat som utfärdade det dokument som gällde längst. Om inga sådana dokument kan uppvisas åligger återtagandeskyldigheten enligt punkt 1 den medlemsstat från vilken den senaste utresan skedde.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2 ska Azerbajdzjan, när medlemsstaten har lämnat ett positivt svar på ansökan om återtagande, för den person vars återtagande har godtagits utfärda den resehandling som krävs för att han eller hon ska kunna återvända (bilaga 8).

AVSNITT III
ÅTERTAGANDEFÖRFARANDE

Artikel 7

Principer

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska det för överföring av en person som ska återtas på grundval av någon av skyldigheterna enligt artiklarna 3–6 krävas att en ansökan om återtagande inges till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.

2. Om den person som ska återtas innehar en giltig resehandling och, för tredjelandsmedborgare eller statslösa personer, en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd i den anmodade staten, får överföringen av personen i fråga ske utan att den

begärande staten måste inge en ansökan om återtagande eller ett skriftligt meddelande i enlighet med artikel 12.1 till den behöriga myndigheten i den anmodade staten.

3. Om en person har gripits i ett område högst 15 kilometer från eller i områden som tillhör hamnar och internationella flygplatser, inbegripet tullområden, i den begärande staten efter att olagligen ha tagit sig över gränsen direkt från den anmodade statens territorium, får den begärande staten, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2, inge en ansökan om återtagande inom två arbetsdagar från gripandet av den berörda personen (påskyndat förfarande).

Artikel 8

Ansökan om återtagande

1. Ansökan om återtagande ska om möjligt innehålla följande upplysningar:

(a) Uppgifter om den person som ska återtas (till exempel förnamn, efternamn och födelsedatum samt, om möjligt, födelseort och senaste hemvist) och, i tillämpliga fall, uppgifter om underåriga ogifta barn samt personens maka eller make.

(b) När det gäller egna medborgare, angivande av på vilket sätt bevis eller tillräcklig bevisning för medborgarskap kommer att tillhandahållas i enlighet med vad som anges i bilagorna 1 och 2.

(c) När det gäller tredjelandsmedborgare och statslösa personer, angivande av på vilket sätt bevis eller tillräcklig bevisning för uppfyllandet av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer kommer att tillhandahållas i enlighet med bilagorna 3 och 4.

(d) Ett fotografi av den person som ska återtas.

2. Begäran om återtagande ska om möjligt också innehålla följande upplysningar:

(a) Uppgift om att den person som ska överföras kan vara i behov av hjälp eller vård, förutsatt att den berörda personen uttryckligen har gett sitt samtycke till uppgiften.

(b) Alla andra skydds- eller säkerhetsåtgärder eller uppgifter om personens hälsotillstånd som kan komma att krävas i samband med det enskilda överföringsfallet.

3. Ett gemensamt formulär som ska användas för ansökningar om återtagande åtföljer som bilaga 5.

4. En ansökan om återtagande får inges på olika sätt, även elektroniska, t.ex. fax, e-post etc.

Artikel 9

Bevismedel rörande medborgarskap

1. Bevis för medborgarskap enligt artiklarna 3.1 och 5.1 kan särskilt lämnas med hjälp av de dokument som förtecknas i bilaga 1, inbegripet dokument som upphört att gälla högst sex månader tidigare. Om sådana dokument uppvisas ska medlemsstaterna och Azerbajdzjan ömsesidigt erkänna medborgarskapet utan att kräva ytterligare undersökning. Bevis för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar.

2. Tillräcklig bevisning för medborgarskap enligt artiklarna 3.1 och 5.1 kan särskilt lämnas med hjälp av de dokument som förtecknas i bilaga 2 till detta avtal, även om deras giltighetstid har löpt ut. Om sådana dokument uppvisas ska medlemsstaterna och Azerbajdzjan anse att medborgarskapet är fastställt, såvida de inte kan bevisa annat. Tillräcklig bevisning för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar.

3. Om inget av de dokument som förtecknas i bilagorna 1 och 2 kan uppvisas, eller om de av motiverade skäl anses otillräckliga, ska den anmodade statens behöriga diplomatiska och konsulära beskickningar på den begärande statens ansökan, vilken ingår i ansökan om återtagande, utan onödigt dröjsmål, och senast fem arbetsdagar från den dag ansökan om återtagande mottogs, höra den person som ska återtas i syfte att fastställa hans eller hennes medborgarskap.

4. Förfarandet för dessa utfrågningar får fastställas i de genomförandeprotokoll som föreskrivs i artikel 20 i detta avtal.

Artikel 10

Bevisning beträffande tredjelandsmedborgare och statslösa personer

1. Bevis för uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artiklarna 4.1 och 6.1 ska särskilt lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 3. Bevis för medborgarskap kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar. Medlemsstaterna och Azerbajdzjan ska ömsesidigt erkänna sådana bevis utan att kräva ytterligare undersökning.

2. Tillräcklig bevisning för uppfyllande av villkoren för återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer enligt artiklarna 4.1 och 6.1 ska särskilt lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 4 till detta avtal; den kan inte lämnas med hjälp av falska handlingar. När sådan tillräcklig bevisning uppvisas ska medlemsstaterna och Azerbajdzjan anse att villkoren är uppfyllda, såvida de inte kan bevisa annat.

3. Olovlig inresa, vistelse eller bosättning ska fastställas med hjälp av den berörda personens resehandling, i vilka nödvändig visering eller annat uppehållstillstånd för den begärande statens territorium saknas. En förklaring av den begärande staten om att den berörda personen befunnits sakna nödvändig resehandling, nödvändig visering eller nödvändigt uppehållstillstånd ska också utgöra tillräcklig bevisning för olaglig inresa, vistelse eller bosättning.

Artikel 11

Tidfrister

1. Ansökan om återtagande ska inges till den anmodade statens behöriga myndighet senast sex månader efter det att den begärande statens behöriga myndighet har fått kännedom om att en tredjelandsmedborgare eller statslös person inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa, vistelse eller bosättning. I de fall där det finns rättsliga eller faktiska hinder för att ansökan ska kunna inges i tid ska tidsfristen på den begärande statens ansökan förlängas, men endast till dess att hindren inte längre kvarstår.

2. En ansökan om återtagande ska besvaras skriftligen

– inom två arbetsdagar om ansökan omfattas av det påskyndade förfarandet (artikel 7.3),

– inom femton kalenderdagar i alla andra fall.

Den angivna tidsfristen ska börja löpa den bekräftade dagen för mottagandet av ansökan om återtagande. Om inget svar erhållits inom den angivna tidsfristen, ska den anmodade staten anses ha lämnat sitt samtycke till överföringen.

Svar på en ansökan om återtagande får inges på olika sätt, även elektroniska, t.ex. fax, e-post etc.

3. Om en ansökan om återtagande avslås ska skälen för detta anges skriftligen.

4. Efter det att samtycke har lämnats eller, i tillämpliga fall, efter det att de tidsfrister som fastställs i punkt 2 har löpt ut, ska den berörda personen överföras inom tre månader. Denna tidsfrist ska på ansökan från den begärande staten förlängas med den tid som krävs för att åtgärda rättsliga eller praktiska hinder.

Artikel 12

Överföringsvillkor och transportsätt

1. Innan en person återsänds ska de behöriga myndigheterna i den begärande staten, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.2, minst tre arbetsdagar i förväg underrätta de behöriga myndigheterna i den anmodade staten om dagen för överföring, ort för inresa, eventuell eskort och andra uppgifter av betydelse för överföringen.

2. Transporten kan utföras med alla transportmedel, inbegripet med flyg eller till sjöss. Återsändande med flyg ska inte begränsas till Azerbajdzjans eller medlemsstaternas nationella flygbolag utan kan ske med utnyttjande av reguljärt flyg eller charterflyg. Vid återsändande med eskort ska eskorten inte begränsas till personer bemyndigade av den begärande staten, förutsatt att de är bemyndigade av Azerbajdzjan eller en medlemsstat.

3. Om överföringen görs med flyg, ska eventuell eskort undantas från kravet på att skaffa nödvändiga viseringar.

Artikel 13

Återtagande på felaktiga grunder

Den begärande staten ska ta tillbaka varje person som har återtagits av den anmodade staten om det inom sex månader, och när det gäller tredjelandsmedborgare eller statslösa personer, inom 12 månader, efter det att den berörda personen har överförts konstateras att kraven i artiklarna 3–6 i detta avtal inte är uppfyllda.

I sådana fall ska procedurreglerna i detta avtal gälla i tillämpliga delar och alla tillgängliga uppgifter avseende den faktiska identiteten och medborgarskapet för den person som ska återtas tillhandahållas.

AVSNITT IV
Transiteringar

Artikel 14
Principer

1. Medlemsstaterna och Azerbajdzjan bör begränsa transiteringen av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer till de fall där sådana personer inte kan återsändas direkt till bestämmelsestaten.

2. Azerbajdzjan ska tillåta transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer om en medlemsstat begär detta, och en medlemsstat ska tillåta transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer om Azerbajdzjan begär detta, om den fortsatta resan i eventuella andra transiteringsstater och återtagandet av bestämmelsestaten garanteras.

3. Azerbajdzjan eller en medlemsstat kan vägra transitering

(a) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen löper verklig risk att utsättas för tortyr eller omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning eller dödsstraff eller förföljelse på grund av ras, religion, medborgarskap, tillhörighet till en viss samhällsgrupp eller politisk övertygelse i bestämmelsestaten eller någon annan transiteringsstat, eller

(b) om tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen kommer att bli föremål för straffrättsliga påföljder i den anmodade staten eller i någon annan transiteringsstat, eller

(c) av folkhälsoskäl eller av skäl som rör nationell säkerhet, allmän ordning eller andra nationella intressen i den anmodade staten.

4. Azerbajdzjan eller en medlemsstat kan återkalla ett utfärdat tillstånd, om det senare uppkommer eller uppdagas sådana omständigheter som avses i punkt 3, vilka lägger hinder i vägen för transiteringen, eller om den fortsatta resan i eventuella transiteringsstater eller återtagandet från bestämmelsestatens sida inte längre garanteras. I sådana fall ska den begärande staten, vid behov och utan dröjsmål, ta tillbaka tredjelandsmedborgaren eller den statslösa personen.

Artikel 15
Transiteringsförfarande

1. En ansökan om transitering måste inges skriftligen till behöriga myndigheter i den anmodade staten och ska innehålla följande upplysningar:

(a) Typ av transitering (med flyg, sjövägen eller landvägen), eventuella andra transiteringsstater och avsedd slutdestination.

(b) Närmare uppgifter om den berörda personen (t.ex. förnamn, efternamn, flicknamn, andra namn som den berörda personen använder eller genom vilka han eller hon är känd, alias, födelsedatum, kön och, om möjligt, födelseort, medborgarskap, språk, samt typ av och nummer på resehandling).

(c) Avsedd inreseort, tidpunkt för överföring och eventuell eskort.

(d) En förklaring om att den begärande staten anser att villkoren i artikel 14.2 är uppfyllda och att det inte finns några kända skäl för ett avslag enligt artikel 14.3.

Ett gemensamt formulär som ska användas för ansökan om transitering medföljer som bilaga 6 till detta avtal.

En ansökan om transitering får inges på olika sätt, även elektroniska, t.ex. fax, e-post etc.

2. Den anmodade staten ska inom fem arbetsdagar efter mottagandet av ansökan skriftligen underrätta den begärande staten om inresetillståndet och bekräfta ort och beräknad tidpunkt för inresan eller underrätta den om avslag på begäran om inresetillstånd och om skälen för detta. Om svar inte erhållits inom fem arbetsdagar ska transiteringen anses ha godkänts.

Svar på en ansökan om transitering får inges på olika sätt, även elektroniska, t.ex. fax, e-post etc.

3. Om transiteringen sker med flyg ska den person som ska återtas jämte eventuell eskort undantas från kravet på att ansöka om visering för flygplatstransitering.

4. Den anmodade statens behöriga myndigheter ska efter samråd mellan parterna hjälpa till med transiteringen, framför allt genom att övervaka de berörda personerna och genom att tillhandahålla lämpliga anordningar för detta.

5. Transitering av personerna ska ske inom 30 dagar efter det att samtycke har givits till begäran om inte annat överenskommits.

AVSNITT V
Kostnader

Artikel 16

Transport- och transiteringskostnader

Utan att det påverkar de behöriga myndigheternas rätt att av den person som ska återtas eller tredje man kräva återbetalning av de kostnader som är förbundna med återtagandet ska alla transportkostnader som uppkommer i samband med återtagande och transitering enligt detta avtal fram till den slutliga bestämmelsestatens gräns bäras av den begärande staten.

AVSNITT VI
Skydd av personuppgifter och förhållande till andra internationella förpliktelser

Artikel 17

Skydd av personuppgifter

Överlämnande av personuppgifter får endast äga rum om detta är nödvändigt för genomförandet av detta avtal och ska göras av de behöriga myndigheterna i Azerbajdzjan eller en medlemsstat, beroende på omständigheterna. Bearbetning och behandling av personuppgifter i ett enskilt fall ska vara underställda den nationella lagstiftningen i

Azerbajdzjan och, i de fall där den registeransvariga är en behörig myndighet i en medlemsstat, bestämmelserna i direktiv 95/46/EG och i den nationella lagstiftning i den berörda medlemsstaten som antagits till följd av det direktivet. Dessutom ska följande principer gälla:

(a) Personuppgifter ska behandlas på ett korrekt och lagenligt sätt.

(b) Personuppgifter ska insamlas i det specifika, uttryckliga och legitima syftet att genomföra detta avtal och får inte bearbetas ytterligare av den meddelande eller den mottagande myndigheten på ett sätt som är oförenligt med detta syfte.

(c) Personuppgifter ska vara adekvata, relevanta och inte överdrivet omfattande i förhållande till det syfte för vilket de insamlas eller ytterligare bearbetas; meddelade personuppgifter får endast röra följande:

- Uppgifter om den person som ska överföras (t.ex. förnamn, efternamn, eventuella tidigare namn, andra namn eller alias, kön, civilstånd, födelsedatum och födelseort, samt nuvarande och eventuellt tidigare medborgarskap).
- Pass, identitetskort eller körkort (nummer, giltighetstid, datum för utfärdande, utfärdande myndighet, ort för utfärdande).
- Anhalter och resvägar.
- Andra upplysningar som är nödvändiga för att identifiera den person som ska överföras eller för att undersöka villkoren för återtagande enligt detta avtal.

(d) Personuppgifter ska vara korrekta och, vid behov, uppdaterade.

(e) Personuppgifter ska bevaras på ett sätt som gör det möjligt att identifiera personerna i fråga endast så länge som detta är nödvändigt för det syfte för vilket uppgifterna insamlades eller för vilket de bearbetas ytterligare.

(f) Både den underrättande myndigheten och den mottagande myndigheten ska vidta alla åtgärder som är rimliga för att vid behov säkerställa rättelse, utplåning eller blockering av personuppgifter, när bearbetningen inte överensstämmer med bestämmelserna i denna artikel, framför allt om dessa uppgifter inte är adekvata, relevanta, korrekta eller om de är överdrivet omfattande i förhållande till bearbetningens syfte. Detta omfattar även anmälan till den andra parten av eventuell rättelse, utplåning eller blockering.

(g) Den mottagande myndigheten ska på begäran meddela den underrättande myndigheten hur meddelade uppgifter har använts och om de resultat som uppnåtts av detta.

(h) Personuppgifter får endast meddelas till de behöriga myndigheterna. För vidarebefordran av uppgifter till andra organ krävs att den meddelande myndigheten i förväg ger sitt samtycke.

(i) De meddelande och mottagande myndigheterna är skyldiga att skriftligen registrera meddelandet och mottagandet av personuppgifter.

Artikel 18

Förhållande till andra internationella förpliktelser

1. Detta avtal ska inte påverka unionens, dess medlemsstaters eller Azerbajdzjans rättigheter, förpliktelser och ansvar enligt folkrätten, inbegripet de internationella konventioner som de har tillträtt, särskilt de internationella instrument som anges i artikel 2, samt

– de internationella konventioner som reglerar vilken stat som ansvarar för prövningen av en asylansökan,

– internationella konventioner om utlämning och transitering,

– multilaterala internationella konventioner och avtal som innehåller regler för återtagande av utländska medborgare, exempelvis konventionen angående internationell civil luftfart.

2. Inget i detta avtal ska förhindra att en person återsänds inom ramen för andra formella eller informella ordningar.

AVSNITT VII
Genomförande och tillämpning

Artikel 19

Gemensam kommitté för återtagande

1. Parterna ska bistå varandra vid tillämpningen och tolkningen av detta avtal. För detta ändamål ska de inrätta en gemensam kommitté för återtagande (nedan kallad *kommittén*) som bland annat ska ha till uppgift att

(a) övervaka tillämpningen av detta avtal,

(b) lösa problem som uppstår med anledning av tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i avtalet,

(c) besluta om de ordningar som behövs för en enhetlig tillämpning av detta avtal,

(d) ha regelbundna informationsutbyten om alla genomförandeprotokoll som i enlighet med artikel 20 upprättas av enskilda medlemsstater och Azerbajdzjan, och

(e) rekommendera ändringar av detta avtal och dess bilagor.

2. Kommitténs beslut ska vara bindande för de avtalsslutande parterna.

3. Kommittén ska vara sammansatt av företrädare för Europeiska unionen och Azerbajdzjan.

4. Kommittén ska sammanträda när så är nödvändigt på begäran av en av de avtalsslutande parterna.

5. Kommittén ska själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 20

Genomförandeprotokoll

1. Utan att det påverkar den direkta tillämpligheten av detta avtal, ska Azerbajdzjan och en medlemsstat, på begäran av en medlemsstat eller Azerbajdzjan, upprätta ett genomförandeprotokoll som omfattar bland annat

(a) utseende av behöriga myndigheter, gränspasseringsställen och utbyte av information om kontaktställen,

(b) villkor för återsändande med eskort, inbegripet transitering av tredjelandsmedborgare och statslösa personer under eskort,

(c) andra bevismedel och dokument än de som anges i bilagorna 1–4 till detta avtal,

(d) formerna för återtagande enligt det påskyndade förfarandet,

(e) förfarandet för utfrågningar.

2. De genomförandeprotokoll som avses i punkt 1 ska träda i kraft först efter det att den gemensamma kommittén för återtagande (artikel 19) har underrättats.

3. Azerbajdzjan samtycker till att tillämpa samtliga bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som upprättas med en medlemsstat även i sina förbindelser med en annan medlemsstat, på denna medlemsstats begäran. Medlemsstaterna samtycker till att tillämpa samtliga bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som ingås av någon av dem, även i sina förbindelser med Republiken Azerbajdzjan, på Azerbajdzjans begäran, förutsatt att tillämpningen på andra medlemsstater är praktiskt möjlig.

Artikel 21

Förhållande till medlemsstaternas bilaterala avtal eller ordningar om återtagande

Bestämmelserna i detta avtal ska ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala avtal eller ordningar om återtagande av personer utan uppehållstillstånd som enligt artikel 20 har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Azerbajdzjan, såvitt bestämmelserna i dessa är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

AVSNITT VIII
SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 22

Territoriell tillämpning

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska detta avtal vara tillämpligt inom det territorium där fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga och inom Azerbajdzjans territorium.

2. Detta avtal ska vara tillämpligt inom det territorium som lyder under Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland endast om Europeiska unionen har lämnat en underrättelse till Azerbajdzjan om detta. Detta avtal ska inte vara tillämpligt inom Konungariket Danmarks territorium.

Artikel 23

Ikraftträdande, giltighetstid och upphörande

1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.

2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då den sista avtalsslutande parten till den andra har anmält att de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats.

3. Detta avtal ska börja tillämpas på Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland den första dagen i den andra månaden efter dagen för den underrättelse som avses i artikel 22.2.

4. Avtalet ingås på obestämd tid.

5. Var och en av de avtalsslutande parterna får, genom att officiellt underrätta den andra avtalsslutande parten, och efter samråd med den kommitté som anges i artikel 19, helt eller delvis tillfälligt avbryta tillämpningen av detta avtal. Avbrottet i tillämpningen ska börja gälla den andra dagen efter dagen för en sådan underrättelse.

6. Var och en av de avtalsslutande parterna får säga upp avtalet genom att officiellt underrätta den andra avtalsslutande parten. Avtalet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan underrättelse.

Artikel 24

Ändringar av avtalet

Detta avtal kan komma att ändras och kompletteras genom överenskommelse mellan de avtalsslutande parterna. Ändringar och tillägg ska upprättas i form av separata protokoll, som ska utgöra en integrerad del av detta avtal och träda i kraft i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23 i detta avtal.

Artikel 25

Bilagor

Bilagorna 1–8 ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Upprättat i …, i två exemplar, den … … 20 …, på azerbajdzjanska, bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

På Europeiska unionens vägnar	På Republiken Azerbajdzjans vägnar
(…)	(…)

BILAGA 1

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR VILKAS UPPVISANDE ANSES VARA BEVIS FÖR MEDBORGARSKAP
(ARTIKLARNA 3.1, 5.1 OCH 9.1)

– Alla slag av pass (t.ex. nationella pass, sedvanliga pass, diplomatpass, tjänstepass, officiella pass, kollektiva pass och ersättningspass inklusive pass för barn).

– Laissez-passer som utfärdats av den anmodade staten.

– Alla typer av id-handlingar (även tillfälliga och provisoriska), med undantag för sjöfartsbok.

BILAGA 2

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR VILKAS UPPVISANDE ANSES VARA TILLRÄCKLIG BEVISNING FÖR MEDBORGARSKAP

(ARTIKLARNA 3.1, 5.1 OCH 9.2)

– Dokument som anges i bilaga 1 som upphört att gälla mer än sex månader tidigare.

– Fotokopior av något av de dokument som anges i bilaga 1 till detta avtal.

– Intyg om medborgarskap eller andra officiella dokument i vilka medborgarskap nämns eller klart anges.

– Körkort eller fotokopior av körkort.

– Födelseattester eller fotokopior av födelseattester.

– Tjänstekort från företag eller fotokopior av sådana tjänstekort.

– Tjänsteböcker och militära identitetshandlingar.

– Sjöfartsböcker och tjänstgöringsbevis för skeppare.

– Vittnesutsagor.

– Förklaringar av den berörda personen samt det språk som han eller hon talar, även fastställt genom ett officiellt testresultat.

– Varje annat dokument som kan bidra till fastställandet av den berörda personens medborgarskap.

– Fingeravtryck

– Bekräftelse av identitet genom sökning i informationssystemet för viseringar.

– När det gäller medlemsstater som inte använder informationssystemet för viseringar, bekräftelse av identitet på grundval av dessa medlemsstaters register över viseringsansökningar.

– Bekräftelse av identitet på grundval av sökningar i IAMAS (Azerbajdzjans automatiska informationssystem för in- och utresa och registrering).

BILAGA 3

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR SOM ANSES UTGÖRA BEVIS FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV TREDJELANDSMEDBORGARE OCH STATSLÖSA PERSONER

(ARTIKLARNA 4.1, 6.1 OCH 10.1)

– Visering och/eller uppehållstillstånd som utfärdats av den anmodade staten.

– Inrese- och avresestämplar eller liknande påteckning i den berörda personens resehandling eller annan bevisning för inresa/avresa (t.ex. fotografi).

– Identitetshandlingar som utfärdats för statslösa som är stadigvarande bosatta i den anmodade staten.

– Laissez-passer som utfärdats för statslösa som är stadigvarande bosatta i den anmodade staten.

BILAGA 4

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER HANDLINGAR SOM ANSES UTGÖRA TILLRÄCKLIG BEVISNING FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV TREDJELANDSMEDBORGARE OCH STATSLÖSA PERSONER

(ARTIKLARNA 4.1, 6.1 OCH 10.2)

– Beskrivning av den plats där den berörda personen stoppades efter inresan till den begärande statens territorium och omständigheterna kring detta, författad av de behöriga myndigheterna i den staten.

– Upplysningar beträffande en persons identitet eller vistelse som lämnats av en internationell organisation (till exempel UNHCR).

– Rapporter, eller bekräftelse av upplysningar, som lämnats av anhöriga, medresenärer, etc.

– Dokument, intyg och räkningar av alla slag (t.ex. hotellräkningar, besökskort hos läkare eller tandläkare, inträdeskort till offentliga eller privata institutioner, biluthyrningskontrakt, kreditkortskvitton, etc.) som tydligt visar att den berörda personen har uppehållit sig inom den anmodade statens territorium.

– Angivna flyg-, tåg-, buss- eller båtbiljetter eller passagerarlistor som visar att den berörda personen vistats inom den anmodade statens territorium och den berörda personens resväg.

– Upplysningar som visar att den berörda personen har använt sig av en researrangörs eller resebyrås tjänster.

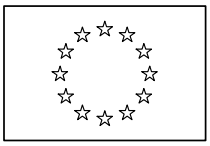
– Officiella förklaringar av gränsmyndighetens personal och andra vittnen som kan intyga den berörda personens gränspassage.

– Officiell förklaring av den berörda personen i rättsliga eller administrativa förfaranden.

– Redogörelser som lämnats av den berörda personen.

– Fingeravtryck.

BILAGA 5



[Republiken Azerbajdzjans emblem]

.....…… .....……..

..... (Ort och datum)

(Den begärande myndighetens namn)

Referens: .....……

Till

.....

.....……

.....……

(Den anmodade myndighetens namn)

- ❑ PÅSKYNDAT FÖRFARANDE (artikel 7.3)
- ❑ BEGÄRAN OM UTFRÅGNING (artikel 9.3)

ANSÖKAN OM ÅTERTAGANDE
enligt artikel 8 i avtalet av den ..... mellan
Europeiska unionen och Republiken Azerbajdzjan
om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

A. PERSONUPPGIFTER

Fotografi

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):
   .....……
2. Namn som ogift:
   .....……
3. Födelsedatum och födelseort:
   .....……
4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):
   …….....…….
5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):
   .....…….....…….

6. Medborgarskap och språk:

.....

7. Civilstånd: ❑ gift ❑ ogift ❑ frånskild ❑ änka/änkling

Om gift: makans/makens namn:.....

Namn och ålder på eventuella barn:

.....

.....

.....

8. Senast kända adress i den anmodade staten:

.....

B. MAKANS/MAKENS PERSONUPPGIFTER (I TILLÄMPLIGA FALL)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):
.....

2. Namn som ogift:
.....

3. Födelsedatum och födelseort:
.....

4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):

.....

6. Medborgarskap och språk:

.....

C. BARNENS PERSONUPPGIFTER (I TILLÄMPLIGA FALL)

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):
.....

2. Födelsedatum och födelseort:
.....

3. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):

.....

4. Medborgarskap och språk:

.....

D. SÄRSKILDA OMSTÄNDIGHETER BETRÄFFANDE DEN PERSON SOM SKA ÅTERSÄNDAS

1. Hälsotillstånd
(t.ex. hänvisning till särskild medicinsk vård; latinskt namn på eventuell smittsam sjukdom):

.....

2. Uppgifter om särskilt farlig person
(t.ex. misstänkt för allvarligt brott, aggressivt beteende)

.....

E. BIFOGADE BEVISMEDEL

1. ....
(Passnummer) (utfärdandedatum och utfärdandeort)
....
(utfärdande myndighet) (giltigt t.o.m.)
2. ....
(Identitetskort nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)
....
(utfärdande myndighet) (giltigt t.o.m.)
3. ....
(körkort nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)
....
(utfärdande myndighet) (giltigt t.o.m.)
4. ....
(annan officiell handling nr) (utfärdandedatum och utfärdandeort)
....
(utfärdande myndighet) (giltig t.o.m.)

F. ANMÄRKNINGAR

.....

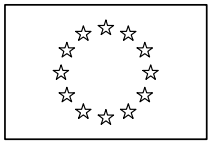
.....

.....

.....

(Underskrift) (Sigill/stämpel)

BILAGA 6



[Republiken Azerbajdzjans emblem]

.....…… .....……..

.....…… (Ort och datum)

(Den begärande myndighetens namn)

Referens: .....……

Till:

.....

.....……

.....……

(Den anmodade myndighetens namn)

☐ PÅSKYNDAT FÖRFARANDE (artikel 7.3)

☐ BEGÄRAN OM UTFRÅGNING (artikel 9.3)

ANSÖKAN OM TRANSITERING
enligt artikel 15 i avtalet av den ..... mellan
Europeiska unionen och Republiken Azerbajdzjan
om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

A. PERSONUPPGIFTER

Fotografi

1. Fullständigt namn (stryk under efternamn):
   .....……
2. Namn som ogift:
   .....……
3. Födelsedatum och födelseort:
   .....……
4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken etc.):
   ……
5. Även känd som (tidigare namn, andra namn eller alias):
   .....……

6. Medborgarskap och språk:

.....

7. Typ av resehandling och resehandlingens nummer:

.....

B. TRANSITERING

1. Typ av transitering

❑ med flyg ❑ landvägen ❑ sjövägen

2. Slutlig bestämmelsestat

……..

3. Eventuella andra transiteringsstater

……

4. Föreslaget gränsövergångsställe, datum, tidpunkt för överföringen och eventuell eskort

……
……
……

5. Inresa garanterad i annan transiteringsstat samt i den slutliga bestämmelsestaten (artikel 14.2)

❑ ja ❑ nej

6. Finns annat skäl till att vägra transitering (artikel 14.3)?

❑ ja ❑ nej

C. ANMÄRKNINGAR

.....

.....

……...……...

.....

(Underskrift) (Sigill/stämpel)

BILAGA 7

EU:S ENHETLIGT UTFORMADE RESEHANDLING FÖR UTVISNING

(I enlighet med vad som fastställs i Europeiska unionens råds rekommendation av den 30 november 1994)[1]

[1] EGT C 247, 19.9.1996, s. 18.

BILAGA 8



AZƏRBAYCAN RESPUBLIKASINDAN SƏYAHƏT SƏNƏDİ
RESEHANDLING FRÅN REPUBLIKEN AZERBAJDZJAN

№_____

Hansı ölkəyə: .....
Bestämmelseort

Adı: ..... Soyadı: .....
Förnamn Efternamn

Doğum tarixi: .....
Födelsedatum

Doğulduğu yer: .....
Födelseort

Cinsi: ..... Boyu: ..... Gözlərinin rəngi: .....
Kön Längd Ögonfärg

Xüsusi əlamətləri: .....
Särskilda kännetecken

Vətəndaşlığı: .....
Medborgarskap

FOTO

Ölkəsindəki yaşayış ünvanı (əgər bilinirsə):

.....
Adress i hemlandet (om känd)

Sənədi verən orqanın adı**:** **.....**
Utfärdande myndighet

Sənədin verilmə tarixi: .....
Utfärdad i

MÖHÜR

YERİ

Etibarlıdır: .....
Giltig t.o.m.

İmza: .....
Underskrift

Əlavə qeydlər: .....
Anmärkningar / kommentarer

.....

.....

Bir səfər üçün nəzərdə tutulub.
Giltig för en enda resa.

Gemensam förklaring om artikel 3.3

De avtalsslutande parterna noterar att en azerbajdzjansk medborgare eller EU-medborgare inte kan fråntas sitt medborgarskap enligt den nationella lagstiftningen i Republiken Azerbajdzjan och medlemsstaterna.

Parterna är eniga om att samråda med varandra i god tid om denna rättsliga situation skulle förändras.

Gemensam förklaring om artiklarna 4 och 6

Parterna kommer att sträva efter att se till att alla tredjelandsmedborgare som inte uppfyller de gällande rättsliga villkoren för inresa till eller vistelse eller bosättning på deras respektive territorier, återsänds till sina ursprungsländer.

Gemensam förklaring gällande Konungariket Danmark

De avtalsslutande parterna noterar att detta avtal inte gäller Konungariket Danmarks territorium eller medborgare i Konungariket Danmark. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Azerbajdzjan och Danmark ingår ett återtagandeavtal med motsvarande innehåll som detta avtal.

Gemensam förklaring gällande Republiken Island och Konungariket Norge

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Island och Norge, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Azerbajdzjan ingår ett avtal om återtagande med Island och Norge med motsvarande innehåll som i detta avtal.

Gemensam förklaring om Schweiz

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Schweiz, särskilt i kraft av avtalet som trädde i kraft den 1 mars 2008 beträffande detta lands associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Azerbajdzjan ingår ett avtal om återtagande med Schweiz med motsvarande innehåll som i detta avtal.

Gemensam förklaring om Furstendömet Liechtenstein

De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein, särskilt i kraft av avtalet som trädde i kraft den 19 december 2011 beträffande detta lands associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter är det lämpligt att Azerbajdzjan ingår ett avtal om återtagande med Furstendömet Liechtenstein med motsvarande innehåll som i detta avtal.